



Sở Giáo dục Tiểu học và Trung học Massachusetts

75 Pleasant Street, Malden, Massachusetts 02148-4906

Điện thoại: (781) 338-
3000 TTY: N.E.T. Relay 1-800-
439-2370

Jeffrey C. Riley
Ủy Viên

Ngày 30 tháng Ba năm 2020

Thưa các Quý Phụ huynh và Người Giám hộ!

Điều đầu tiên và quan trọng nhất, tôi hy vọng quý vị và gia đình mạnh khỏe và an toàn. Là ủy viên đặc trách giáo dục công lập K-12 ở tiểu bang và là phụ huynh của hai học sinh trường công lập, tôi biết rằng đây là thời điểm rất khó khăn, và nhiều người trong quý vị đang được yêu cầu thực hiện những việc không quen làm. Tôi hiểu quý vị đang phải chịu áp lực rất lớn khi phải cân bằng việc chăm sóc con, giúp chúng học tập và, trong nhiều trường hợp, vẫn phải tiếp tục làm công việc của mình. Tôi muốn đảm bảo với quý vị rằng chúng tôi đang nỗ lực để cung cấp cho lãnh đạo trường của con quý vị những hướng dẫn cần thiết để hỗ trợ học sinh và gia đình trong thời điểm khó khăn này. Tất cả chúng ta cùng nhau ở đây, làm việc thay mặt cho con cái của mình.

Vào ngày 25 tháng Ba, Thống đốc Tiểu bang đã thông báo rằng các trường công lập và tư thục ở Massachusetts phải đóng cửa cho đến thứ Hai, ngày 4 tháng Năm để ngăn chặn sự lây lan thêm của dịch coronavirus (COVID-19). Lệnh này không bao gồm các trường dân cư dành cho học sinh khuyết tật. Khi gần đến ngày 4 tháng Năm, chúng tôi hy vọng sẽ có thêm thông tin về việc các trường có mở cửa lại theo kế hoạch hay không.

Hôm nay tôi viết thư cho quý vị để thông báo về các bước chúng tôi đang thực hiện để hỗ trợ học sinh trong khi các trường đóng cửa. Các lãnh đạo và giáo viên của trường và khu học chánh sẽ liên lạc với quý vị khi có thêm thông tin. Còn ở hiện tại, những việc sau đây có thể hữu ích:

- **Học từ xa:** Tôi hiểu rằng không gì có thể thay thế được sự tương tác và trải nghiệm học tập trực tiếp ở trường. Tất cả các học sinh và các giáo viên mà tôi đã nói chuyện đều rất nhớ việc học trực tiếp như một phần của cộng đồng. Mặc dù chúng tôi không mong đợi việc học từ xa sẽ được như buổi học truyền thống, nhưng các trường sẽ sử dụng các công cụ học tập và tài liệu giảng dạy từ xa để phát triển và cung cấp cho học sinh các cách thức được hỗ trợ và cấu trúc phù hợp để tiếp tục học tập.

Việc học từ xa có thể bao gồm rất nhiều cơ hội học tập. Mặc dù công nghệ có thể là một công cụ hỗ trợ, các khu học chánh và nhà trường cũng nên xem xét các cách thức để học sinh có thể tiếp tục học trực tiếp. Việc này có thể bao gồm khám phá thể giới tự nhiên, các hoạt động để hỗ trợ các cộng đồng học sinh tại địa phương (với sự giãn cách xã hội phù hợp) và các dự án thực hành hấp dẫn và sáng tạo nghệ thuật bắt nguồn từ niềm đam mê và kinh nghiệm của chính học sinh.

Ví dụ về các công cụ học tập từ xa bao gồm các cuộc gọi hội nghị qua video hoặc âm thanh với nhóm lớn, các cuộc gọi điện thoại hoặc video 1:1, email, gói công việc, dự án, danh sách bài đọc, các nền tảng học tập trực tuyến và tài nguyên khác để học sinh có thể tham gia một cách hiệu quả. Các công cụ này có thể được sử dụng để cung cấp các bài học, hỗ trợ cho từng học sinh, cung cấp các tài nguyên (bao gồm tài liệu giảng dạy và bài tập cho học sinh), kết nối học

sinh với nhau và với giáo viên và cung cấp phản hồi về bài làm của học sinh.

Tôi cũng nhận thấy rằng các trường học trên toàn tiểu bang đã hoạt động với nhiều mô hình học tập từ xa cho học sinh của mình. Chúng tôi đã làm việc chặt chẽ với nhiều bên liên quan để phát triển hướng dẫn đóng vai trò là mô hình cơ bản để các trường sử dụng hoặc sửa đổi dựa trên tình hình cụ thể của nhà trường. Các khuyến nghị này được hướng dẫn bởi ba niềm tin cốt lõi:

- Sức khỏe, an toàn và tinh thần là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi.
- Các trường nên chú ý đến mối lo ngại về sự công bằng và công việc để giảm tác động không tương xứng tiềm năng đối với những người dễ bị tổn thương nhất của chúng ta.
- Chúng tôi cam kết duy trì sự kết nối giữa nhân viên nhà trường và học sinh và giúp tất cả các học sinh tiếp tục học tập.

Với niềm tin như trình bày ở trên, mô hình học tập từ xa được đề xuất nêu bật những điều sau:

- Chúng tôi đề nghị các trường hỗ trợ học sinh tham gia vào việc học tập một cách có ý nghĩa và hiệu quả trong khoảng một nửa thời gian của một ngày học bình thường. Chúng tôi hy vọng việc học tập này sẽ diễn ra thông qua sự kết hợp giữa học tập theo định hướng của nhà giáo dục và học tập tự định hướng của học sinh.
- Chúng tôi khuyến nghị rằng việc học từ xa tập trung vào việc củng cố các kỹ năng đã được dạy trong năm học này, và áp dụng và đào sâu các kỹ năng đó. Tuy nhiên, chúng tôi hiểu rằng trong một số trường hợp, giáo viên và học sinh có thể muốn tiếp tục nghiên cứu các tài liệu mới, đặc biệt là ở cấp trung học. Trong các trường hợp đó, các trường nên cân nhắc công bằng quyền truy cập và hỗ trợ cho tất cả học sinh.
- Chúng tôi thấy rằng trải nghiệm của từng học sinh sẽ thay đổi tùy theo tuổi học sinh, nhu cầu của cá nhân và gia đình, khả năng tiếp cận và khả năng học tập từ xa (bao gồm cả tiếp cận công nghệ và internet) và sức khỏe liên tục của học sinh, gia đình và giáo viên.

Trên hết, tôi hiểu rằng các trường và giáo viên có vị trí tốt nhất để phát triển các kế hoạch đáp ứng nhu cầu của học sinh của mình và những nhu cầu này có thể thay đổi trong quá trình đóng cửa kéo dài này.

Để tiếp tục mở rộng cơ hội học tập cho học sinh, chúng tôi đã hợp tác với đài phát thanh công cộng [WGBH](https://www.wgbh.org) và trạm đối tác WGBY của họ để cung cấp tài nguyên cho học sinh đang học tại nhà sử dụng. Các tài nguyên bao gồm [trung tâm giáo dục từ xa trực tuyến mới ra mắt của các trạm](https://www.wgbh.org/distance-learning-center) (<https://www.wgbh.org/distance-learning-center>) với các bài học cho mỗi cấp lớp và truy cập miễn phí cho các nhà giáo dục vào PBS LearningMedia (<https://mass.pbslearningmedia.org/>). Học sinh trung học cơ sở và trung học cũng có quyền truy cập vào chương trình giáo dục nhiều hơn trên Kênh WGBH và WGBY WORLD từ trưa đến 5 giờ chiều, và học sinh nhỏ hơn có thể điều chỉnh các kênh phát sóng công cộng khác như WGBH Kids để lập trình giáo dục. Các tài nguyên giáo dục bổ sung khác được đăng trên [trang web của chúng tôi](http://www.doe.mass.edu/covid19/ed-resources.html) (<http://www.doe.mass.edu/covid19/ed-resources.html>).

- **Những ngày học bắt buộc:** Các trường không phải bù vào những ngày phải nghỉ học do tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng, ngoài 5 ngày tuyết rơi trước đó. Tiểu bang không yêu cầu bất kỳ trường nào vượt quá ngày thứ 185 dự kiến trước đó của năm học, mặc dù mỗi khu học chánh có thể quyết định học lâu hơn.
- **Bài thi MCAS:** Chúng tôi hiểu rằng các giáo viên, phụ huynh và học sinh rất lo lắng chờ thông tin thêm về việc thi cử. Xin lưu ý rằng việc thi cử hàng năm được yêu cầu bởi cả chính phủ liên bang và tiểu bang. Tại thời điểm này, chúng tôi đã nhận được sự khước từ ban đầu từ yêu cầu của liên bang và đang làm việc ở cấp tiểu bang để tìm các lựa chọn có lợi nhất cho học sinh. Chúng tôi sẽ quyết định nhanh nhất có thể về các bài thi năm nay và Xác định Năng lực cần thiết để tốt nghiệp trung học.
- **Giáo dục đặc biệt:** Vào ngày 21 tháng Ba, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ đã ban hành một [tờ thông tin](#) để làm rõ những gì luật giáo dục đặc biệt liên bang yêu cầu đối với học sinh khuyết tật trong khi các trường học phải đóng cửa trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng này. Đặc

biệt, hướng dẫn đã nêu rõ rằng các trường phải cung cấp một nền giáo dục công lập (FAPE) miễn phí và phù hợp cho học sinh khuyết tật phù hợp với nhu cầu bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của học sinh, giáo viên và nhà cung cấp dịch vụ. Trong những trường hợp đặc biệt này, các dịch vụ giáo dục đặc biệt sẽ được cung cấp khác so với khi trường hoạt động đầy đủ.

Các cơ hội học tập có ý nghĩa và kết nối liên tục với giáo viên và nhà cung cấp dịch vụ là cực kỳ quan trọng đối với học sinh khuyết tật. Trong những tuần tới, các trường sẽ tiếp tục phát triển và mở rộng các cách thức để cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt từ xa. Nếu con quý vị có Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) thì quý vị có thể mong đợi rằng các thành viên trong nhóm giáo dục đặc biệt của con quý vị sẽ đăng ký với quý vị để giúp cháu và gia đình tiếp cận các dịch vụ này.

Sự tham gia của con quý vị vào các hoạt động và hỗ trợ do nhà trường cung cấp sẽ không dẫn đến những thay đổi đối với IEP của con quý vị. Các cuộc họp IEP là không cần thiết đối với việc nhà trường cung cấp dịch vụ từ xa. Khi trường học hoạt động trở lại, nhóm IEP của con quý vị sẽ theo dõi khi cần thiết để xác định các bước tiếp theo trong việc hỗ trợ tiến trình của con quý vị.

Chúng tôi khuyến khích các gia đình, quản trị viên trường học và giáo viên hợp tác để tìm ra những cách tốt nhất để hỗ trợ mỗi học sinh trong thời gian thử thách này.

- **Giáo dục cho người học Anh ngữ:** Các khuyến nghị về Học tập Từ xa thừa nhận rằng sự công bằng cần được xem xét hàng đầu trong các nỗ lực lập kế hoạch địa phương và các khu học chánh cần hỗ trợ học sinh tham gia vào việc học tập có ý nghĩa và hiệu quả với sự hiểu biết rằng trải nghiệm của từng học sinh sẽ thay đổi tùy thuộc vào các yếu tố khác nhau. Luật dân quyền liên bang yêu cầu các trường phải thực hiện các bước thích hợp để giải quyết các rào cản ngôn ngữ ngăn người học Anh ngữ tham gia vào việc giáo dục của mình và hỗ trợ lập kế hoạch địa phương. Chúng tôi sẽ sớm ban hành hướng dẫn thêm về các cách để hỗ trợ người học Anh ngữ trong thời gian đóng cửa trường kéo dài.
- **Các trường dân cư cho học sinh khuyết tật:** Lệnh gia hạn đóng cửa trường vào ngày 25 tháng Ba của Thống đốc không áp dụng cho các trường dân cư dành cho học sinh khuyết tật. Các trường này đang tham khảo ý kiến của các ban y tế địa phương và Bộ Y tế Công cộng để đưa ra các quyết định về cách xử lý các tình huống cụ thể của họ. Chúng tôi liên lạc chặt chẽ với các trường này để hỗ trợ duy trì các dịch vụ ở mức tối đa có thể và để hỗ trợ sức khỏe và sự an toàn của học sinh và nhân viên.
- **Bữa ăn ở trường:** Chúng tôi đang làm việc với các trường và các tổ chức cộng đồng khác để giúp cung cấp bữa ăn cho những học sinh có thể cần đến. Có hơn 1.000 địa điểm cung cấp suất ăn mở cửa trên toàn tiểu bang. Để tìm một địa điểm gần quý vị, vui lòng truy cập trang tìm kiếm Suất ăn Project Bread trực tuyến tại <https://meals4kids.org/schoolclosure> hoặc liên hệ với họ theo số điện thoại 800-645-8333.

Ngăn chặn và Chấm dứt Bắt nạt và Quấy rối

Dịch bệnh COVID-19 không hề liên quan đến chủng tộc, sắc tộc hay quốc tịch. *Các hành vi bắt nạt hoặc quấy rối* liên quan đến COVID-19 dựa trên chủng tộc, màu da, xuất xứ quốc gia hoặc tình trạng khuyết tật, dù là thực tế hay suy đoán, *cũng sẽ không được dung thứ*. Việc vi phạm có thể dẫn đến vi phạm các luật về dân quyền của tiểu bang và liên bang.

Nếu quý vị tin rằng quý vị hoặc con mình đã bị bắt nạt hoặc quấy rối liên quan đến dịch COVID-19, hoặc nếu điều này xảy ra trong tương lai, vui lòng liên hệ với quản lý dân quyền, hiệu trưởng hoặc văn phòng giám đốc khu học chánh của con quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với Văn phòng Hệ thống Giải quyết Vấn đề theo số điện thoại 781-338-3700 hoặc địa chỉ email compliance@doe.mass.edu.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập các trang web về COVID-19 sau đây:

- Trung tâm Kiểm soát và Phòng chống Dịch bệnh (<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>)
- Sở Y tế Công cộng Tiểu bang Massachusetts (www.mass.gov/covid19)
- Sở Giáo dục Tiểu học và Trung học Tiểu bang Massachusetts (<http://www.doe.mass.edu/sfs/emergencyplan/covid19.html>)

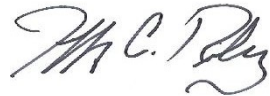
Ngoài ra, Hiệp hội các Nhà tâm lý học Quốc gia cũng có lời khuyên về cách nói chuyện về vi-rút với trẻ em (<https://www.nasponline.org/resources-and-publications/resources-and-podcasts/school-climate-safety-and-crisis/health-crisis-resources/talking-to-children-about-covid-19-%28coronavirus%29-a-parent-resource>).

Tôi hiểu rằng để chăm sóc tốt cho con em mình, tất cả chúng ta đều phải có sức khỏe tinh thần tốt. Tôi xin khuyến nghị quý vị nghiên cứu các nguồn lực hỗ trợ hiện có để bảo vệ sức khỏe thể chất và tinh thần của bản thân mình (<https://www.mass.gov/info-details/maintaining-emotional-health-well-being-during-the-covid-19-outbreak>).

Chúng tôi sẽ sớm cung cấp thông tin thêm về các yêu cầu đối về MCAS và việc tốt nghiệp. Nếu quý vị còn có những thắc mắc chưa được giải đáp tại đây, hãy email cho chúng tôi theo địa chỉ COVID19K12ParentInfo@mass.gov hoặc gọi điện cho chúng tôi theo số điện thoại (781) 338-3700.

Xin chân thành cảm ơn quý vị vì tất cả những việc mà quý vị đang làm để hỗ trợ con em mình trong thời gian khó khăn này.

Kính thư,



Jeffrey C. Riley, Ủy viên